

here	niniejsza/ta/przedmiotowa umowa	whereas	W związku z faktem, że / zważywszy (Tak zaczyna się przytoczenie każdej okoliczności, oddziela się je średnikiem)
hereby	niniejszym	certain	Określony poniżej / zdefiniowany poniżej
the parties hereby agree to	strony niniejszym wyrażają zgodę na	facility	Obiekt budowlany o konkretnym przeznaczeniu
hereunder	na mocy niniejszej umowy/na podstawie niniejszej umowy	assets	majątek
hereinabove	powyżej	Desire / wish	Mieć zamiar / zamierzać
hereinafter	poniżej	trademarks	Zastrzeżone znaki towarowe
hereinbelow	poniżej	In the business of	Prowadzi działalność gospodarczą w zakresie
hereafter	odtąd, później	Become licensed	Uzyskać licencję
geretofore	dotychczas, uprzednio	Is willing	Wyraża wolę
there	pojęcia/osoby/rzeczy/instytucje przywołane w treści umowy (niezależnie od liczby!!!)	grant	udzielić
thereby	by it/them	purchaser	Kupujący / nabywca
therefor	for it/them	Conditions	Główne warunki umowy
therefore	a więc/w takim razie	warranties	Poboczne warunki umowy
therein	in it/them	Terms and conditions	Warunki umowy
thereof	its/their	Set forth / set out	przedstawiony
thereunder	na mocy/na podstawie wzmiankowanego dokumentu/wzmiankowanych dokumentów		
thereafter	odtąd, później	NOW, THEREFORE, (in consideration of) the parties (hereto) agree as follows / as set forth hereinbelow:	
whereby	by which - którym	Now, therefore	W związku z powyższym
whereof	whose	In consideration of	Po rozważeniu
		respective	Poszczególne
agreement	umowa = spisana treść umowy	representations	Oświadczenia stron
contract	umowa = termin prawny	covenants	Przyrzeczenia
... purchase agreement	umowa zakupu ...	agreements	Uzgodnienia
dated as of	z dnia	intend	Wyrazić wolę / mieć zamiar
(...)	dalej zwany	Legally	Zgodnie z prawem
by and between	pomiędzy/przez	bound	Związany (postanowieniami)
by and among	pomiędzy	mutual	Wzajemny
made (as of this) / entered into / made and entered into	zawarta (dnia)	For the consideration of	W zamian za świadczenie
Provide for	Zawrzeć umowę	receipt	Otrzymanie rzeczy/praw etc.
effective date / made effective	termin wejścia umowy w życie	sufficiency	Wystarczalność
principal place of business	gł. miejsce prowadzenia działalności gosp.	acknowledge	potwierdzić
seat/registered seat/registered office/having offices	siedziba	Definitions. For the purpose of this Agreement the following terms shall have the respective meanings set forth below:	Definicje. Na potrzeby... terminy
this	niniejszy	Defined terms. As used in this Agreement, the following terms have the following meanings:	W niniejszej umowie ...

Master (przed nazwą umowy) ... agreement	RamowaUmowa ...	Certain defined terms.	wybrane
Business name	Nazwa	To be	Powinno się / należy
Form (przed nazwa umowy)	Oznacza, że to umowa in blanco	equally	Tak samo / w taki sam sposób
Draft (przed nazwa umowy) np. draft credit agreement	Projekt umowy kredytowej	Applicable to	Odnosić do / stosować do
Amendment No. 1 to ... agreement / Amended and restated ... agreement / Third modification ... agreement / Supplemental ... agreement	Aneks nr 1 do umowy ... / Aneks do umowy ... / Aneks nr 3 do umowy ... / Aneks do umowy ...	Other terms	Pozostałe terminy
		specifically	Wyraźnie
Recitals / background information	Przedstawienie okoliczności poprzedzających zawarcie umowy	Shall be construed	Należy rozumieć
witnesseth	Niniejsza umowa zaświadcza, że (nie tłumaczy się – to tylko znak oddzielający części umowy)	As defined	W brzmieniu zdefiniowanym w
preceding	poprzedzający	such	w.w. / powyższy / przedmiotowy / wzmiankowany
Where appropriate	Tam, gdzie jest to uprawnione / uzasadnione	otherwise	Inaczej
May not be construed	Nie może być brany pod uwagę / nie może być uwzględniony/ rozumiany / interpretowany jako	Without limiting the generality of any description preceding such term	Nie uchybiając jakimkolwiek opisom poprzedzającym taki termin
provision	Postanowienie umowy / statutu...	Assets, properties, rights and goodwill	Majątek ruchomy, nieruchomości, prawa i własności firmy
trustee	Powiernik	Of every kind and description	całość
beneficiary	Beneficjent	Wherever located / situated	Bez względu na jego położenie/lokalizację
trust	Zarząd powierniczy	Whether ... or	Zarówno ... jak
trustee	powiernik	tangible	Materiałny
receiver	Sydyk	intangible	Niemateriałny
assigns	Nabywcy / cesjonariusze	real	Nieruchome (składniki majątku)
Every rule and regulation	Przepisy	personal	Ruchome (skł. Majątku)
under	Na mocy / na podstawie	mixed	Przynależności
Pursuant to	Na podstawie	owned	Będący własnością
Fiscal year	Rok obrotowy spółki	Other than	Inny niż / różny od
Commence = start		Excluded assets	Wyłączone składniki majątku
Subject to and upon (the terms and conditions)	Na (warunkach)	Without limitation / but is not limited to	W szczególności
Contained = set forth/set out	Przedsyawiony/wyliczony	including	W tym
Seller	Zbywca	Proprietary rights	Prawa własności
Buyer	Nabywca	manufacture	Produkować
Assign / Convey / Transfer	(Oznacza przeniesienie praw ze zbywcy na nabywcę) = sprzedać	In accordance with	Zgodnie z
right	Prawo	From time to time	(oznacza czynność powtarzaną – inny aspekt dać w czasowniku, np. może być zmieniana, a nie: może być zmieniona)
title	Tytuł własności rzeczy	notice	Powiadomienie
interest	Interes prawny / udziały	The specification may be amended	Zmiany w specyfikacji mogą być wprowadzane
Right, title and interest	Prawa	written agreement	Umowa pisemna
The following described	Opisany poniżej	substantially	Co do treści
To be sold	Wystawiony na sprzedaż	If any (if there is/are any)	Ewentualny
collectively	łącznie/razem (zwane ...)	Performance	Wynik/i

Closing date	Termin podpisania umowy/zamknięcie umowy	adjustment	Korekta
deliver	Wydać	Base Price	Cena wyjściowa
Organized (o spółce)	Zawiązany/założony/zarejestrowany	Development changes	Zmiany w trakcie produkcji
As ... may designate in writing	Jaką ... może wskazać na piśmie	consent	Zgoda
property	Majątek / nieruchomość/działka	Incorporated (o zmianach, korektach etc.)	Wprowadzony
goodwill	Wartość firmy	Adversely affect	Wpływać negatywnie na/wywierać niekorzystny wpływ na/wywrzeć niekorzystny wpływ na
		inconsistency	Niezgodność, niespójność
Thereupon/on acceptance	Z chwilą akceptacji	supersede	Uchyła
deem	Uważać za/uznawać za	To the extent	W zakresie obejmującym
Final and conclusive	Ostateczny	Prior written consent	Uprzednia pisemna zgoda
receipt	Otrzymanie	Third party	Strona trzecia
Duplicate copy/counterpart	Drugi egzemplarz	Order procedures	Tryb składania zamówień
Certified copy	Potwierdzona kopia	Purchase order	Zlecenie zakupu / zamówienie
failure	(oznacza przeczenie)	whichever	W zależności od wybranego wariantu/trybu
validity	Ważność (dokumentu)	provide	Zapisać, określić (w tekście umowy)
permit	Pozwolenie/zezwoleństwo/koncesja	Price list	Cennik
Come into effect	Wejść w życie	estimate	Wycena szacunkowa
delay	Opóźnienie/opóźnić	In effect	Obowiązujący
Constitute breach	Stanowiąc naruszenie (warunków umowy)	Accept or reject (acceptance / rejection)	Przyjąć lub odrzucić
provided	Pod warunkiem, że/o ile	execution	Podpisanie umowy
practicable	Wykonalny	execute	Podpisać umowę
As soon as practicable	W najkrótszym możliwym terminie	Subject to revision made...	Podlega korektom wprowadzonym...
As previously agreed	Jak uzgodniono uprzednio/zgodnie z wcześniejszymi uzgodnieniami	As its sole discretion	Według własnego uznania
As agreed by the parties in writing	Jak strony uzgodniły na piśmie	Supplementary statement	Nota objaśniająca
Appraised value	Wycena wartości	schedule	Załącznik do umowy
At the appraised value	Według wyceny/zgodnie z wyceną	manner	Sposób/tryb
At the closing	W terminie podpisania umowy końcowej	In a manner consistent therewith	W sposób zgodny z sugerowanymi procedurami
Prior to = before		limitations	Ograniczenia
Prices established	Ceny ustalone	Business day	Dzień roboczy
Prices confirmed	Ceny potwierdzone	Net book value	Wartość księgowa netto
(All prices for the sale of...) shall be specified in...	Ceny określone/podane/kwotowane w ... (tutaj waluta!)	Immediately/forthwith	Niezwłocznie
Terms of payment	Warunki płatności	The closing (of the transaction)	Podpisanie umowy końcowej (dot. Transakcji)
consideration	Świadczenie	contemplated	O którym mowa
Subject to	Z zastrzeżeniem	As the parties may agree	Uzgodniony przez strony/ustalony przez strony/jak strony uzgodnią etc.
Subject to (bez odnośnika do części umowy)	podlega	On the later of	W późniejszym terminie
Cash consideration	Świadczenia w gotówce	On the later of	W zależności od tego, który z tych terminów przypada później
In full	W całości	satisfaction	Spełnienie (warunku o kt. mowa)

Immediately available	Dostępne tego samego dnia	waiver	(dobrowolne odstąpienie od wykonania prawa kt. przysługuje)
funds	Środki pieniężne	Simultaneously/concurrently	Równocześnie
adjustment	Korekta	Shall be deemed completed	Jest uważany za dokonany
As specified/as set out/as set forth	Jak jest to wskazane/przedstawione/określ one	purchase	Zakup
In no event	W żadnym wypadku/razie	Shall be deemed to have occurred	Uważa się za dokonany
Closing balance sheet	Bilans zamknięcia	Employment ... will continue until terminated	Umowa na czas nieokreślony
Audited balance sheet	Bilans zbadany przez audytora	Position	stanowisko
As of	Według stanu na dzień	effective	Dniem
Letter of credit	Akredytywa	resignation	Wypowiedzenie umowy
At the request	Na prośbę/na żądanie/na wniosek	Effective commencing upon the date of resignation from your current employer	Z dniem złożenia wypowiedzenia aktualnemu pracodawcy
irrevocable	Nieodwołalna	reporting	Podlega (służbowo komuś)
In favor of	Na rzecz	Board of directors	Rada dyrektorów
To be drawn on	Płatny przez	Executive director	Dyrektor zarządzający
Establishing bank/issuing bank	Bank otwierający	Managing director	Dyrektor wykonawczy
Confirming bank	Bank potwierdzający	scheduled	Zaplanowany/przypadający/prze widziany na...
Is to be advised	Ma być awizowany	business	Działalność gospodarcza lub: podmiot (w tym przypadku rzecz. policzalny!!)
Unless otherwise agreed	O ile strony umowy nie uzgodniły inaczej	(service)Render to ...	Wykonywać/świadczyć na rzecz...
Warranty/guarantee	Rękojmia/gwarancja	Prior approval	Uprzednia zgoda
detail	Przedstawić/określić/wykazać	competitive	Konkurencyjny
further	Dalej, ale też: również/także!!	With respect to which	W odniesieniu do którego
allege	Uważany za	Comply with	Przestrzegać/stosować się do
claim	Roszczenia	Operating policy	(Przyjęta ogólna) zasada postępowania
once	Gdy	procedure	Regulaminy
In the event that	W przypadku gdy	From time to time	Obecnie i w przyszłości
workmanship	Jakość wykonania	In effect	Obowiązujący
Warranty service	Serwis gwarancyjny	Commencing on... and ending on...	Od...do...
maintenance	Serwis pogwarancyjny	Duty/duties	Str. 122!!
By reason of = because of		lawful	Zgodny z prawem
remedy	Naprawić szkodę/usunąć awarię	management	Kierownictwo
In excess of	Powyżej	Written consent	Zgoda na piśmie/pisemna zgoda
obligations	Zobowiązania	normal	Podstawowy
perform	Wykonać/wywiązać się	office	Placówka
stipulate	Wskazać/określić/przedstawić	Such other...as	Taki...jaki
liability	Odpowiedzialność (w sensie prawnym)	Day-to-day	Bieżący
Other than	Wyjąwszy/oprócz/z wyjątkiem/za wyjątkiem	Working week	Tydzień pracy
Other than as set forth in	Za wyjątkiem okoliczności przedstawionych w...	Based on 8 hours per day	W oparciu o ośmiogodzinny dzień pracy
Upon the breach of any warranty	W przypadku naruszenia któregoś z pobocznych warunków umowy	however	Z zastrzeżeniem
Shall be liable	(strony nie ponoszą odpowiedzialności)	Base salary	Wynagrodzenie zasadnicze
Neither buyer nor seller shall be liable to the other for	Kupujący I sprzedający nie będą pociągać się do odpowiedzialności/nabywca I zbywca nie będą dochodzić od siebie/nie będą wnosić przeciwko sobie roszczeń z tytułu...	Initial	początkowy

damages	Odszkodowanie (więcej – str.114)	annual	roczny
Arising out of	Bezpośrednio związany z/wynikający z	payroll	Lista płac
Related to	Pośrednio związany	deductions	składki
whether	Bez względu na to czy/niezależnie od tego czy/zarówno...jak	On annual basis	W odstępach rocznych/raz do roku
commencement	Termin rozpoczęcia (zatrudnienia)	In/at the discretion of	Według uznania
term	Okres zatrudnienia	bonus	Premia
You will be required	... zażąda	Special bonus	Premia okolicznościowa
On termination	W terminie wypowiedzenia umowy	In one installment	Płatna jednorazowo
Leave taken	Wykorzystany urlop	Remuneration = compensation	Wynagrodzenie
deduct	Potrącić (kwotę)	benefits	Świadczenia
On a full time basis	W pełnym wymiarze godzin/na pełny etat	taxable	Opodatkowany
On a part time basis	W niepełnym.../na ułamek etatu	Year of service	Przepracowany rok
Pro rata	Proporcjonalnie	leave	Urlop
Medical expenses	Koszty opieki medycznej	entitlement	Uprawnienie
Health insurance	Ubezpieczenie zdrowotne	Accrued leave entitlements	Niewykorzystany urlop z lat ubiegłych/ narosłe uprawnienie do urlopu
Retirement plan	Fundusz emerytalny	Loan/overdraft/credit (bardziej precyzyjne)	
incur	Ponosić (koszty)	In respect of	W odniesieniu do
irrevocably	Nieodwołalnie	applicable	Stosowny/przewidziany nieniejszą umową
Within the meaning of	W rozumieniu	Notice of revolving credit borrowing	Nota obciążeniowa
As amended	Z późniejszymi poprawkami	commitment	Max. Kwota obciążeniowa
Pursuant to	Na podstawie lub: w związku z	Interest rate	Stopa procentowa
By written notice	Za powiadomieniem na piśmie	As provided	Okoliczności wskazane w
Principal executive office = headquarters	Centrala	balance	Saldo
Vice-president	Dyr. Działu/wydziału/dep.	Percentage point	Punkt procentowy
secretary	Sekretarz	interest	Odsetki
At any time	W dowolnym terminie	Payment date	Termin płatności
At any time and from time to time	W dowolnym terminie I wielokrotnie	In respect of	Z tytułu
Except as otherwise provided below	Chyba, że w dalszej części umowa stanowi inaczej	repay	Splacić/oddać
Otherwise than	W inny sposób niż	Per annum	W skali roku
Immediately terminate	Wypowiedzieć ze skutkiem natychmiastowym	calculate	Naliczać
Termination date	Termin wypowiedzenia umowy	Permitted by law	Dopuszczalne przez prawo/legalne
Notice period	Okres wypowiedzenia umowy	Permitted by law + applicable	Dopuszczalny przez stosowne przepisy prawa/przez stosowną ustawę
Trustee	Powiernik	Calendar month	Miesiąc kalendarzowy
Trust	Zarząd powierniczy	Default payments	Płatności przedterminowe
fiduciary	s. 148	When due	W terminie płatności/terminowo
For the benefit of	Dla dobra	rescind	Uchylić
Companies and their respective businesses	Spółki I ich przedsiębiorstwa	nonpayment	Niedokonanie płatności
Public knowledge	Info. Jawna	Default interest	Odsetki karne
As may otherwise be required	W innej formie wymaganej (przez...)	owing	Należna (kwota)

loan	Kredyt lub pożyczka	Installment (in installments)	Rata (w ratach)
lender	Kredytodawca / pożyczkodawca	ratio	Wskaźnik
overdraft	Kredyt w rachunku bieżącym / debet	By such time	W takim terminie
borrower	Kredytobiorca	Due date	Termin płatności
Principal (amount)	kapitał	As and when due	W wymaganym terminie/wyznaczonych godzinach etc.
In an aggregate principal amount	W łącznej kwocie/na łączną kwotę	prepayment	Splata przedterminowa/przedpłata
Revolving credit	Kredyt odnawialny/rewolwingowy	Prior written notice	Wcześniejsze powiadomienie na piśmie
Facility (termin mało precyzyjny)	Kredyt/pożyczka	Upon one business day's prior written notice	Za wcześniejszym powiadomieniem... na piśmie z wyprzedzeniem 1 dnia roboczego
acquire	Nabyć	Reimbursement	Zwrot kosztów
Document of title	tytuł własności	fee	Oplaty/prowizje
Statement of account	Wyciąg	appraisal	Wycena
Take action	Podjąć działanie	subsequent	Późniejszy
accomplish	Osiągnąć/zrealizować	From and including...	Od dnia/terminu... włącznie
Maintain priority	Zachować pierwszeństwo	attach	Załączyć/umieszczać w załączniku
Without limiting the generality of the foregoing	Nie uchybiając postanowieniom przedstawionym poniżej	To the extent	W zakresie
improvement	Budynki i budowle	Or otherwise	Lub w innym terminie
With respect to	W odniesieniu do/w związku z	receivables	Należności
undertaking	Zobowiązanie	intangibles	Wartości niematerialne i prawne
surety	Poręczyciel	Personal property	Majątek ruchomy s. 176
Governmental agency	Agencja rządowa	lease	Dzierżawić/wynajmować/brać (o ddawać) w leasing Dzierżawa/najem/leasing
cancel	Anulować/unieważnić	Governmental approval	Zezwolenie organów państwowych/władz centralnych
Events of default	Warunki niedotrzymania umowy	consent	Zgoda/wydać zgodę
Occur and be continuing	Nastąpiło i nie zostało usunięte	consummate	Wykonać / zrealizować
By virtue of	Z tytułu/w związku z	order	Postanowienie sądu
dissolution	Rozwiązanie spółki	injunction	Nakaz
Winding up (liquidation – tu szersze znaczenie)	Likwidacja spółki	Order, injunction Or decree	Postanowienie sądu
Bankruptcy / receivership	Upadłość spółki	Competent jurisdiction	Właściwa jurysdykcja
waive	Odstąpić od wykonania	Legal restraint	Przeszkoda prawna
Anything in this Agreement to the contrary notwithstanding	Nawet jeżeli jakiegokolwiek postanowienia niniejszej umowy stanowią inaczej	prohibition	Całkowity zakaz
notwithstanding	Bez względu na/niezależnie od/z wyłączeniem	Outsider the control of	Na który nie ma wpływu
		Represent (w odniesieniu do faktów sprzed zawarcia umowy)	Oświadczać
Conditions precedent	Warunki zawieszające	representation	Oświadczenie dot. Faktów i okoliczności poprzedzających zawarcie umowy
Conditions concurrent	Jednoczesne warunki zawieszające	warrant	Udzielić rękojmi (czyli warranty)
Warranties and representations	Oświadczenia stron umowy	As follows	Co następuje
covenants	Przyrzeczenia podjęcia lub zaniechania przez strony konkretnych czynności	perform	Wykonac (umowę)

Positive/affirmative covenants	Przyrzeczenia podjęcia działań	binding	Wiążący (dla...)
Negative covenants	Przyrzeczenia zaniechania działań	enforceable	Wykonalny
termination	Postanowienia regulujące tryb i termin wypowiedzenia umowy	execute	Podpisać (dok.)
consummation	Wykonanie / realizacja (umowy)	deliver	Doręczyć
At or prior to / on or before	Do dnia...włącznie	performance	Wykonanie (umowy)
For the sole benefit of	Zabezpieczyć interesy	To conflict with	Być sprzecznym z/pozostawać w sprzeczności z
Give rise or create	Pośrednio lub bezpośrednio powodować powstanie	Instrument = document!	
material	Istoty	understanding	Nieformalne porozumienie, nieformalne ustalenie
(Agreement) under	Z tytułu	violate	Naruszyć
Agreement to which Or by which it is bound	Umowa, której jest stroną lub którą jest związany	regulation	Zarządzenie
Good title	Wolny od wad prawnych tytułu własności	regulations	Przepisy
encumbrance	Obciążenie	Term (+ przyimki czasu)	Okres umowy
Marketable quality	Jakość zapewniająca łatwą zbywalność	license	Udzielić licencji (licence GB lub license US)
Material defects	Istotne wady	licensor	licencjodawca
litigation	Proces	licensee	licencjobiorca
Except as show in	Za wyjątkiem przypadków wskazanych w/ wyjąwszy przypadki wskazane w	due	Zgodny z przepisami prawa
action	Sprawa sądowa	duly	Zgodnie z przepisami prawa
Civil action	Sprawa cywilna	Due organization	Zawiązanie spółki zgodne z przepisami prawa/zgodność zawiązania spółki ...
Criminal action	Sprawa karna	Borrower and each subsidiary is duly existing	Spółka kredytobiorcy i każda z jego spółek zależnych istnieje zgodnie z przepisami prawa
proceedings	Postępowanie (sądowe)	standing	Sytuacja (spółki)
pending	Są w toku/toczą się	Good standing	Nie ma zaległości/terminowo reguluje swoje zobowiązania
To borrower's knowledge	Zgodnie z wiedzą kredytobiorcy	formation	Założenie/zawiązanie spółki
To ... Best knowledge	Zgodnie z najlepszą wiedzą ...	licensed	Posiadać koncesję/zezwoleństwo
By Or against	Przez lub przeciwko	Do business = Conduct its business	Prowadzić działalność gosp.
adverse	Niekorzystny	Duly authorised	Należycie upoważniona/upoważniona/umocowana
Material adverse change	Istotne pogorszenie	Duly authorised (gdy nie wskazuje na żadną osobę)	Zatwierdzony przez właściwy organ spółki/przez powołane do tego osoby
fair	Rzetelny	Formation documents	Dokumenty założycielskie
solvency	Wypłacalność	default	Zwłoka
Fair salable value	Rzetelna wartość rynkowa	Id default	Pozostawać w zwłoce
Disposition costs	Koszty sprzedaży	Made All declarations Or fillings In...	s. 200
unreasonable	Nieuzasadniony	Operation of business	Prowadzenie działalności gosp.
mature	Stawać się wymagalnym	As currently conducted	W obecnej formie
As they mature	W terminie wymagalności/płatności/terminowo	Failure to make a declaration	Niezgłoszenie
Full disclosure	Pełne ujawnienie informacji/pełna jawność informacji	Failure to do so	Niedopełnienie tych obowiązków / niewykonanie tych czynności
statement	oświadczenie	AT All times	Przez cały okres czasu (wskazany w tekście)

Omits to state material facts necessary to make the statements contained in the certificates or statements not misleading	Pomija istotne fakty niezbędne do prawidłowego zrozumienia stwierdzeń zawartych w zaświadczeniach i innych oświadczeniach na piśmie s.200	Carry on and conduct	Prowadzić dział. Gosp.
Under the name	Pod firmą (= nazwą)	substantially	Zasadniczo/istotnie
Signature page	Strona umowy opatrzona podpisami przystępujących do niej stron	Fields of enterprise	Dziedzina działalności gosp.
Chief executive office	Siedziba władz spółki	sector	Sektor działalności
Consents, approvals and authorizations	(uzyskano) wszystkie wymagane prawem zezwolenia	industry	branża
declaration	Zgłoszenie (jakiemuś faktowi)	incorporated	Posiadać osobowość prawną
designated	Wskazany/wyznaczony	Remain duly incorporated	Zachować osobowość prawną zgodnie z obowiązującymi przepisami
Upon reasonable prior notice	Za wcześniejszym powiadomieniem przedstawionym w zasadnym terminie	Jurisdiction of incorporation	Kraj rejestracji
inspect	Kontrolować/przeprowadzać kontrolę	Compliance (with)	Przestrzeganie/ zachowanie (przepisów)
Visit and inspect	Przeprowadzić na miejscu kontrolę	writ	Nakaz
property	Majątek	judgement	Wyrok
properties	Biura/pomieszczenia spółki	award	Wyrok sądu arbitrażowego
Make extracts	Sporządzać wyciągi	Comply with All regulations, writs, judgements, injunctions, decrees or award to which it may become subject	Stosować się do wszystkich przepisów, wyroków i nakazów sądów powszechnych oraz wyroków sądów arbitrażowych, jakim może podlegać
affairs	Sprawy spółki	receivables	Należności
officers	Kierownictwo spółki	Receivables contract	Umowa, z której wynikają zależności
As often as reasonably requested	Za każdym razem, gdy jest to zasadne	timely	Terminowo
proceeds	Środki finansowe (pозyskane z... tego na co wskazuje „of”)	promise	Przyrzeczenie/zobowiązanie
corporation	Osoba prawna	Comply with All material provisions, covenants and other promises	Przestrzegać wszystkich istotnych postanowień, przyrzeczeń i innych zobowiązań
Corporate purposes	Cele statutowe spółki	observe	Przestrzegać/zachowywać
project	Przedsięwzięcie/inwestycja	report	Wykazać
Except as otherwise provided herein	Jeżeli w niniejszej umowie nie postanowiono inaczej	contemplated	O którym mowa
disposal	Zbycie/przeniesienie praw własności	Keep and maintain	Zachowywać/utrzymywać
create	Spowodować powstanie/doprowadzić do powstania	In compliance with	Zgodnie z
Knowingly suffer to exist	Świadomie tolerować istnienie	individually	W pojed. Przypadkach/pojedynczo
Claim	Roszczenie	In the aggregate	łącznie
Adverse claim	Roszczenie przeciwko	keep	Prowadzić (rachunkowość)
Permitted claim	Roszczenie dopuszczalne	Books of record and account / books of the company / company books	Księgi rachunkowe spółki
Upon and with respect to	Bezp. lub pośrednio dotyczący	Entry (to make...)	Wpis / zapis (dokonać wpisu/zaksięgować)
collection	Windykacja należności	Dealing	Transakcja (papierami wart. i walutami)

Negative pledge	Przyrzeczenie nieobciążenia majątku	transactions	Transakcja (wszystkie pozostałe rodzaje)
		Dealings and transactions	Transakcje
termination	Wypowiedzenie	Business and activities	Działalność
discharge	Rozwiązanie umowy	representative	Przedstawiciel
Discharge by performance	Rozwiązanie umowy ze względu na wykonanie jej postanowień	Term and termination	Okres / termin umowy i warunki wypowiedzenia
Discharge by agreement	Rozw. Um. Za porozumieniem stron	Continua In force	Zachować moc prawną
From and after	Od dnia...włącznie	L.P.	spółka komandytowa
Effective date	Dzień wejścia umowy w życie	Corporation / Company	spółka kapitałowa
renew	Odnawiać/wznawiać / przedłużyć	Plc.	Spółka akcyjna
If renewed	Jeżeli zostanie...	L.L.P.	spółka partnerska
Mutual written consent	Pisemna zgoda wszystkich stron umowy	Partnership	Spółka osobowa
Valid termination	Skuteczne wypowiedzenie umowy	Subsidiary	spółka zależna od spółki matki
Termination for cause	Rozw. Um. ze wskazaniem przyczyny	Parent company	Spółka matka / podmiot dominujący
Voluntary termination	Rozw. Um. Bez podania przyczyny	group	Grupa kapitałowa / holding
each	zarówno ... jak i ...	affiliate	Spółka stowarzyszona (ze spółką matką)
Terms and conditions	Główne warunki umowy		
Non-breaching party	Strona nienaruszająca umowy	Employment agreement	Umowa o pracę
Cort of the first instance	Sąd pierwszej instancji	Credit agreement	Umowa kredytowa
Any or all	Całość lub część	PLN 15,664,352.00	15 664 352,00 PLN
Petition in bankruptcy	Wniosek o otwarcie postępowania upadłościowego	\$75,000	75 000 \$
Voluntary petition In bankruptcy	Wniosek dłużnika o otwarcie...		
Voluntary proceeding	Wszczęte na swój własny wniosek postępowanie	Miscellaneous provisions/general provisions	klauzule
involuntary petition in bankruptcy	Wniosek wierzyciela o otwarcie...	No	Żaden przypadek
dismiss	Oddalić	Waiver	Dobrowolne odstąpienie
Change of control	Zmiana właściciela pakietu kontrolnego	Default	Niewykonanie
Notice to terminate / notice of intent to terminate / notice of termination / termination notice	Wypowiedzenie umowy	Breach	Naruszenie
30 days written notice...	Trzydziestodniowe wypowiedzenie na piśmie	No waiver of any default or breach of this Agreement by either party shall be deemed a continuing waiver or a waiver of any other breach or default, no matter how similar	Żaden przypadek dobrowolnego odstąpienia jednej ze stron od wykonania praw, jakie przysługują jej z tytułu niewykonania lub naruszenia umowy
Merge = consolidate	Fuzja	Deem (synonym Consider), strona bierna	Uważać za, interpretować jako, uznawać za
Friendly takeover	Przejęcie za porozumieniem	Continuing waver	Trwałe odstąpienie
Hostile takeover	Wrogie przejęcie	No matter how	Bez względu na to
individual	Osoba fizyczna	A party	Jedna ze stron
equity	Zasady sprawiedliwości/słuszności	Prejudice	Uchylenie
Beneficial owner	Beneficjent	Rights of a party	Prawo jednej ze stron
Beneficial ownership	Sprawowanie kontroli za pośrednictwem zarządu powierniczego	Restrict	Ograniczać, zawęzać

Controlling interest	Pakiet kontrolny	Indulgence	Dobrowolne zawieszenie wykonywania prawa
Initial public offering = IPO	Pierwsza publiczna oferta akcji = wejście na giełdę	Forbearance	Odroczenie wykonania prawa
Voting stock	Kapitał akcyjny spółki	To extend	Udzielić, przyznać
Loan stock	Wyemitowane przez spółkę obligacje	Another party	Druga strona
Accrued and outstanding payment obligations	Narosłe i niewykonane zobowiązania płatnicze	In respect of	Z tytułu, w zakresie, odnośnie
Liquidated damages	Kara umowna	Operate	Skutkować, oznaczać, interpretować jako
survive	Zachować moc prawną	Subsequent	Synonim later
expiration	Wygaśnięcie	Occasion	Przypadek (nie okazja!!!)
Set for	Określić	Unenforceable	Niemożliwy do wykonania, niewykonalny
Explicitly sets for the duration for such survival	Wyraźnie określa okres takiego pozostania w mocy	Divisible	Rozdzielny
term	Postanowienie umowy	Inoperative	Niezobowiązujący, niepowodujący żadnych skutków prawnych
		To the extent	W takim zakresie, w jakim
Ltd. (GB) / Pty. (AUS, RPA)	z o.o.	In all other respects	Pod każdym innym względem, w pozostałym zakresie
Inc.	--	In full force and effect	Obowiązujący, posiadający moc prawną
Course of dealing	Tryb postępowania	Remain in full force and effect	Zachować moc prawną, pozostać w mocy
Constitute (synonym: establish)	Stanowić, ustanawiać	Provided (na początku zdania głównego lub podrzędnego)	Pod warunkiem, o ile
Entire agreement	Cała umowa, całość umowy, integralność umowy	Enforceable	Możliwy do wykonania, wykonalny
Entirety	Całość	Make enforceable	Doprowadzić do wykonalności, uzyskać wykonalność, osiągnąć wykonalność
Final agreement	Ostateczna wersja umowy	Limitation	Zawężenie znaczenia, zawężenie interpretacji
Prior agreements	Wcześniejsze uzgodnienia	Applicable law	Prawo właściwe
Rights and obligations	Prawa i obowiązki	Term	Warunek umowy
Determine	Ustalać, określać	Provision	Postanowienie umowy
Solely	Synonim: only	Term or provision/Term and provision	Postanowienie umowy
From (this written agreement)	Na podstawie	Terms or provisions/Terms and provisions	Postanowienia umowy
Written agreement	Umowa pisemna	Invalid	Nieważny
Oral agreements	Uzgodnienia ustne	Illegal	Nielegalny
Supersede (synonym: replace)	Uchyłać	Situation (synonym: circumstances)	Okoliczność
Merge (w odn. do uzgodnień, porozumień)	Włączyć do tekstu umowy	Jurisdiction	Jurysdykcja
Instrument	Umowa	Affect	Wpłynąć, mieć wpływ (w większości negatywny)
As amended	Z późniejszymi poprawkami	Valid, validity	Ważność
Final agreement	Końcowa wersja uzgodnień	Enforce	Wykonać
Contradict	Podważyć	Enforceability	Wykonalność
Evidence	Dowód, dowody, materiał dowodowy	Legality	Legalność

Evidence of	Przytoczenie, przywołanie jako dowodu/dowodów	Remainder	Pozostała część
Contemporaneous	Datowany na ten sam dzień, równoczesny	The remained hereof	Pozostała część niniejszej umowy
Prior, contemporaneous, and subsequent	Przeszły, obecny i przyszły	Offering term or provision	Wadliwe postanowienie umowy
Unwritten oral agreement	Umowa ustna	Binding effect	Moc wiążąca
Understandings (synonym: arrangements)	Ustalenia, uzgodnienia	Inure (archaiczne), synonym: take effect	Wejść w życie
Subject matter	Przedmiot umowy	Inure for the benefit = vest	Nadać prawa, wejść w posiadanie prawa, przejąć prawo do
Subject matter hereof	Przedmiot niniejszej umowy	Successor	Następca prawny
Is (synonym: represent)	Przedstawia	Partnership	Spółka osobowa
Entire (synonym: complete)		Contract of employment	Umowa o pracę
Severability	Rozdzielna interpretacja postanowień umowy	Agent	Przedstawiciel
Hold	Uznać za	Agency	Przedstawicielstwo
Assigns	Nabywcy, cesjonariusze	Agency agreement	Umowa przedstawicielstwa
Assignee	Cesjonariusz	Nothing contained herein	Żadne z postanowień niniejszej umowy
Assignment	Cesja	Action	Działanie (oprócz tekstów dot. spraw sądowych)
Assign	Dokonać cesji	Relationship	Stosunek prawny
Right	Prawa, uprawnienia	Principal	Mocodawca/zleceniodawca
Interest	Odsetki, interes prawny	Joint venture	Spółka z udziałem kapitału zagranicznego (Am.En.: dorozumiana spółka osobowa)
Interests	Udziały	Survival	Zachowanie mocy prawnej
Obligation	Zobowiązanie	Upon (archaiczne)	Używany do określenia położenia wskazanych w tekście przedmiotów
Prior written approval	Uprzednia zgoda na piśmie	Upon termination	Z chwilą wypowiedzenia, w momencie wypowiedzenia, równocześnie z wypowiedzeniem
Withhold	Odmówić, wstrzymać	Release	Zwolnić
Which approval shall not be unreasonably withheld	Przy czym wydania takiej zgody nie można odmówić bez wskazania uzasadnionych powodów.	Section	Paragraf
Third party rights	Prawa stron trzecich	For purposes of	Na potrzeby
By implication	Przez domniemanie	Survive	Zachować moc prawną, pozostać w mocy
By any other means	Ani w żaden inny sposób	No survival	Wygaśnięcie mocy prawnej
Beneficiary	Osoba uprawniona z tytułu umowy	None of	Żaden z
Beneficiary right	Uprawnienie z tytułu umowy	Force majeure (klauzula)	Klauzula siły wyższej
Third party beneficiary rights	Uprawnienia przysługujące z tytułu umowy stronom trzecim	In no event	W żadnym wypadku
Persons or entities	Podmioty	Failure	Używane do tworzenia przeczeń
For the benefit of	Na rzecz	Failure in performance	Niewykonanie

Inure for the benefit of	Nadawać uprawnienia/prawa	Control	Panowanie, wpływ, kontrola (nad przebiegiem zdarzeń)
Enforceable	Móc wykonać, wykonalny	Reasonable control	Świadoma kontrola, świadomy wpływ, świadome panowanie
Person or entity – persons or entities	Podmiot prawa, podmiot posiadający lub nieposiadający osobowość prawną (who – odnosi się do osób, which – do jednostek organizacyjnych w świetle prawa niebędących osobami)	Circumstances beyond its reasonable control	Okoliczności znajdujące się poza jego świadomą kontrolą, wpływem...
To be for the benefit of and shall not be enforceable by any person or entity who or which is not a party hereto	Nadanie uprawnień, w tym prawa do wykonania niniejszej umowy, jakimkolwiek podmiotom, które nie są jej stronami	To the extent	W zakresie, w jakim
Nothing	Żadne z postanowień	Prevent	Uniemożliwić
Create (synonym: constitute)	Ustanawiać	Hinder	Utrudnić
Failure	Awaria	Impracticable	Niewykonalny, niemożliwy do zrealizowania
Overcome	Opanować (awarię)	Act of God	Działanie żywiołów
Diligence (synonym: care)	Staranność	Civil commotion	Niepokoje społeczne, rozruchy, zamieszki
Unusual	Nieuzasadnione	Hear	Rozpatrzyć
Excuse from	Zwolnić z	Determine	Rozstrzygnąć
Attributable to	Powiązany z, związany z	Determination	Rozstrzygnięcie
Governing law	Prawo właściwe, prawo nadrzędne	High Court of Justice	Wysoki Trybunał Sprawiedliwości
Construe	Przygotowywać i stosować wykładnię	County court	Cywilny sąd rejonowy
Applicable to	Mający zastosowanie do	Crown court	Sąd koronny
Made	Zawarty	Attempt	Podjąć próbę, przedsięwziąć starania
Within	Na terytorium	Defeat	Unieważnić
Without regard	Bez względu na, nie biorąc pod uwagę, nie uwzględniając	Deny	Oddalić (wniosek), podważyć (dowód)
Conflict of laws	Prawo kolizyjne	Motion	Wniosek
Conflict of law principles	Normy prawa kolizyjnego	By motion	Za pomocą wniosku
Prepare (synonyms: draw up, draft)	Sporządzić	Other request	Inne pismo procesowe
Execute	Podpisać	Leave	Zezwolenie, zgoda na zwolnienie
Perform	Wykonać	Serve	Doręczyć (pismo procesowe)
Substantive law	Prawo materialne	Service	Doręczenie
Construction	Przygotowanie i stosowanie wykładni (przepisu, postanowienia...)	Process	Pisma procesowe
Interpretation	Wykładnia (ale nie jej stosowanie!)	Domiciled	Zamieszkały na stałe
Enforcement	Wykonanie	Arbitration	Arbitraż
Consent to jurisdiction	Zgoda na jurysdykcję	Dispute	Spór
Irrevocably	Nieodwołalnie	Arising out or in connection with (synonym: arising out of or related to)	Bezpośrednio lub pośrednio wynikający z/związany z

Submit	Poddać się (jurysdykcji), uznać za właściwy	Finally	Ostatecznie
Irrevocably	Nieodwołalnie	Settle	Rozstrzygnąć spór
Any + typ instancji/rzeczy	Którykolwiek, jakikolwiek, dowolny	Under	Na podstawie, zgodnie z
Sit	Obdarować (dot. komisji/komitetu), orzekać (dot. sądu)	International Chamber of Commerce	Międzynarodowa Izba Handlowa
Over	W zakresie	Arbitrator	Arbiter
Proceeding	Postępowanie	Arbitration	Postępowanie arbitrażowe
Arising out of	Bezpośrednio wynikający, bezpośrednio powiązany z	Award	Wyrok sądu arbitrażowego
Relating to	Pośrednio wynikający z, pośrednio powiązany z	Render	Podjąć decyzję, wydać (wyrok sądu arbitrażowego)
Reminder	Upomnienie, ponaglenie	Enter	Wydać (wyrok sądu powszechnego)
Communications	Korespondencja	Having jurisdiction	Właściwy
In writing	Na piśmie, pisemnie	Trial	Proces
Shall be in writing	Prowadzona jest na piśmie	Jury	Ława przysięgłych
Give	Przesłać, doręczyć (dot. korespondencji)	Counterclaim	Powództwo wzajemne
Courier service	Poczta kurierska	Request	Wezwanie
Night	Noc/doba	Referred to herein	O których mowa/wspomnianych/wzmiankowanych/przywołanych w niniejszej umowie
Registered mail, certified mail (USA)	Przesyłka polecona	Made a part hereof	Stają się integralną częścią niniejszej umowy
Counterparts	Egzemplarze	Incorporate	Włączyć
Multiple counterparts	Liczba egzemplarzy	Reference	Wzmianka, wzmiankowanie, przywołanie
In any number of counterparts	W dowolnej liczbie egzemplarzy	Non-competition	Zakaz konkurencji
But one = only one	Wyłącznie jedna	Date of this agreement = effective date	Termin wejścia umowy w życie
Amendments	Zmiany, zmiany treści umowy, zmiana umowy, zmiany w umowie	Enforceable	Wykonalny, możliwy do wykonania w danym systemie prawa, dopuszczony przez prawo
Except as otherwise provided in this agreement	Jeżeli niniejsza umowa nie stanowi inaczej	Engage in	Podejmować działania związane z
Modification	Korekta	Non solicitation	Zakaz pozyskiwania pracowników
Schedule	Załącznik do umowy	Solicit	Starać się pozyskać, podjąć działania zmierzające do pozyskania
Must be in writing	Wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności	Latter	Drugi wymieniony element
Amend	Wprowadzać zmiany do umowy, aneksować umowę	Preclude	Wyłączyć
Express	Wyraźny	Either	Zdania twierdzące: którykolwiek z wymienionych elementów Zdania przeczące: żaden z nich
Constructive, implied	Dorozumiany	Trade media	Media branżowe
Govern	Rozstrzygać o, mieć moc rozstrzygającą w zakresie	Engage	Zlecać (dot. zleceniobiorców)

Any and all	Wszystkie, każdy	Search firms	Firmy specjalizujące się w doradztwie personalnym, doradcy personalni
Except as may be required by applicable law	Jeżeli właściwe dla umowy prawo nie stanowi inaczej	Targeted, focused on	Skupiony na, skoncentrowany na
Accompanied by a translation	Z załączonym tłumaczeniem	Set-off	Kompensata
Prevail	Mieć moc rozstrzygającą	Owing	Kwota należna
Headings, headings and usage, name, captions and gender	Wykładnia elementów redakcyjnych	Payable	Kwota płatna
Convenience of reference	Przejrzystość tekstu	Confidentiality	Zaufanie poufności
For convenience of reference	Dla większej przejrzystości tekstu	Data and information	Dane i informacje (l.mnoga!)
Affect	Mieć wpływ, wpływać	Obtain	Uzyskać
Are not intended	Nie mają na celu	With respect to	Dotyczący, na temat
Contents	Treść	Books	Księgi rachunkowe spółki
Exhibit	Załącznik (wzory pism, oświadczeń, opinii itd.)	Records	Dokumenty
Schedule	Załącznik (szczegółowe dane uzupełniające postanowienia umowy)	Reasonable care	Należyta staranność
Information in the public domain	Powszechnie dostępne informacje	Commercially reasonable care	Należyta staranność właściwa dla transakcji handlowych
Become public	Upublicznić, powszechnie udostępnić	Discretion	Dyskrecja
Disclosure	Ujawnienie	Disclose	Ujawnić, wyjawić
Confidentiality obligation	Zobowiązanie do zachowania poufności	Attorney	Pełnomocnik/prawnik
Desirable	Wskazany, zalecany	Attorney's fees	Honorarium prawnika (z wyłączeniem kosztów)
Spirit and intent	Intencja umowy, duch umowy	Employment	Użytkowanie
Contemplated by	O których mowa	In witness whereof	Na dowód powyższego
Indemnification	Przejęcie odpowiedzialności cywilnej	As of the date first written above	Z mocą obowiązującą od, z mocą obowiązującą od pierwszego terminu wskazanego w niniejszej umowie
Hold harmless	Przejąć odpowiedzialność cywilną	Due	Zgodny z przepisami prawa, zgodny z właściwymi przepisami
Agents and representatives	Przedstawiciele	Duly authorized	Właściwie upełnomocniony/umocowany
Demand	Roszczenie procesowe	Subscribe one's name	Złożyć własnoręczny podpis
Cause of action	Powództwo	Within instrument	Pod niniejszym dokumentem
In the year of our Lord	Roku Pańskiego		